

*Redes de metáforas cognitivas en el discurso
político: “el socialismo del siglo XXI”
de Hugo Chávez*

MERCEDES DUARTE A.

Universidad Central de Venezuela

RESUMEN. Las metáforas cognitivas son un recurso discursivo extensamente estudiado por la lingüística (Gibbs, 1999), especialmente en el ámbito del discurso político (Chilton y Ilyin, 1993), y aunque Chumaceiro (2004) presentó un primer acercamiento al análisis de las metáforas como grupos semánticos, el estudio de las redes de metáforas es todavía un terreno poco explorado. Por esta razón, el propósito central de este artículo es el análisis de las redes de metáforas asociadas con la noción de ‘socialismo’ en el discurso del ex presidente Hugo Chávez. Para ello se recurre al análisis cognitivo propuesto por Lakoff y Johnson ([1980] 2007) y al análisis lingüístico según Cameron (1999). El corpus lo conforman cuatro emisiones del programa *Aló Presidente* del año 2005; primero se reconocen las metáforas según las categorías propuestas por Lakoff y Johnson; y luego, siguiendo lo señalado por Cameron, se identifican las redes. Los resultados develan la presencia de ocho redes centrales de metáforas. Se concluye que las redes construidas en el discurso político se asocian y combinan como familias semánticas para cumplir con fines ideológicos y mostrar cómo es concebido el “socialismo del Siglo XXI”.

PALABRAS CLAVE: *redes de metáfora, familias semánticas, discurso político, socialismo, Hugo Chávez.*

RESUMO. As metáforas cognitivas são um recurso discursivo extensamente estudado pela linguística (Gibbs, 1999), especialmente no âmbito do discurso político (Chilton & Ilyin, 1993), mas apesar de uma primeira apreciação de Chumaceiro (2004) da análise das metáforas como grupos semânticos, o estudo das redes de metáforas é ainda um terreno pouco explorado. Por esta razão, o propósito central deste artigo é a análise das redes de metáforas associadas à noção de ‘socialismo’ no discurso do ex presidente venezuelano Hugo Chávez. Para tanto, recorre à análise cognitiva proposta por Lakoff y Johnson ([1980] 2007) e à análise lingüística segundo Cameron (1999). O corpus é constituído de quatro episódios do programa *Aló Presidente* do ano de 2005. Primeiramente, são reconhecidas as metáforas segundo as categorias propostas por Lakoff y Johnson; e então, seguindo Cameron, identificam-se as redes. Os resultados revelam a presença de oito redes centrais de metáforas. Conclui-se que as redes construídas no discurso político associam-se e combinam-se como famílias semânticas para cumprir fins ideológicos e mostrar como é concebido o ‘socialismo do Século XXI’.

PALAVRAS-CHAVE: *redes de metáforas, famílias semânticas, discurso político, socialismo, Hugo Chávez.*

ABSTRACT. Cognitive metaphors are extensively studied in linguistics (Gibbs, 1999), particularly in the field of political discourse (Chilton & Ilyin, 1993) and although Chumaceiro (2004) has developed a first approach to metaphors as semantic groups, the study of metaphors as networks remains greatly unexplored in Spanish. For this reason, the purpose of this article is to analyze metaphor networks associated with the notion of ‘socialism’ in the discourse of President Hugo Chavez. The work is framed by Lakoff and Johnson ([1980] 2007) cognitive perspective and linguistic analysis, according to Cameron (1999). The corpus consists of four broadcasts of the television program *Aló Presidente* in 2005. First, metaphors are identified following Lakoff and Johnson’s categories; then the network of meanings in the metaphors are identified and reorganized. The results of the analysis unveil the presence of eight central networks. We conclude that the networks of metaphors built into political discourse are associated and combined as semantic families according to ideological purposes to show how socialism of the XXI century is conceived.

KEYWORDS: *metaphor networks, semantic families, political discourse, socialism, Hugo Chávez*.

Introducción

La enorme cantidad de investigaciones sobre metáforas cognitivas procedentes de múltiples campos del conocimiento (Gibbs, 1999) pone en evidencia la importancia de este dispositivo del lenguaje en el discurso cotidiano y, muy especialmente, en el discurso político (Chilton e Ilyin, 1993; Chumaceiro, 2004; Hernández, 2004; Molero 2009; Adrián, 2010; Duarte, 2011). Uno de los modelos más conocido en el estudio de las metáforas es el de Lakoff y Johnson ([1980] 2007), en cuya perspectiva se plantea que las metáforas no son sólo recursos retóricos o estéticos del lenguaje, sino también fenómenos de la cognición y la comprensión intersubjetiva. Por esta razón, en el análisis textual, las categorías canónicas formuladas por estos autores son útiles en el reconocimiento inicial de las metáforas simples. Sin embargo, el enfoque presenta algunas limitaciones porque su sistema del esquema metafórico sólo contempla la fórmula ‘A es B’ (‘el tiempo es dinero’), lo que implica también, restricciones importantes en la identificación de las redes de metáforas en los textos.

Aunque abundan los estudios sobre metáforas en el discurso político (Gibbs, 1999), los que se relacionan directamente con redes de metáforas son mucho menores. La investigación llevada a cabo hasta ahora (Lakoff, 1991; Chilton e Ilyin, 1993; Cameron y Low, 1999; Hernández, 2004; Molero, 2009; Adrián, 2010) revela, por un lado, que muchos estudios sobre metáforas se concentran principalmente en la identificación analógica del mapa conceptual metafórico (A es B) dejando por fuera el estudio de las redes de metáforas. Trabajos como el de Chumaceiro (2004) sugieren que las metáforas se ordenan como grupos semánticos o ‘macrometáforas’ y coloca el énfasis en la función semántica de las metáforas en el texto, pero no en la forma en que ellas se relacionan. Esto quiere decir que, hasta el momento en el que se produce este estudio, ninguna de las investigaciones sobre metáforas en el discurso político venezolano analiza las familias de metáforas como redes de sentido que estructuran el discurso y que se validan durante la interacción entre el emisor del texto y sus interlocutores “óptimos”, es decir, aquellos a quienes se dirige en primera instancia y para quienes el texto es más efectivo (Bolívar, 2005: 116). Por todo ello, nos preguntamos cómo funcionan las redes de metáforas en el discurso político de Hugo Chávez cuando habla del socialismo del Siglo XXI a los venezolanos, y cómo las utiliza para persuadir sobre las bondades de su propuesta política.

Entenderemos por metáfora cognitiva una elaboración conceptual producida por los hablantes durante el evento de comunicación, y un recurso discursivo generado y actualizado durante el intercambio comunicativo, empleado en forma deliberada o inconsciente por los participantes de dicho intercambio (Lakoff y Johnson, [1980] 2007). En este artículo planteo que el estudio de las redes de metáforas debe considerar no sólo los elementos lingüístico-cognitivos sino además, todos los factores que concurren en el intercambio de comunicación, es decir: los participantes del evento, las metas de comunicación y los ámbitos y circunstancias temporales y espaciales en los cuales se desarrolla dicho intercambio, porque estos son los elementos que ayudarán a identificar las redes y a explicar el sentido que adquieren en el discurso.

Escogimos concentrarnos en las redes de metáforas en torno al ‘socialismo’ porque este es un término y propuesta política que adquirió vigor en el escenario venezolano desde 2005 en la voz del ex mandatario de ese país (Chávez, 2005), y fue aumentando a

partir de 2006 cuando, en los comicios presidenciales, la palabra comenzó a resonar y a ganar mayor relevancia en el eslogan, o parte del eslogan de la campaña por la reelección del ex presidente venezolano “*Patria, socialismo o muerte*”. Aunque existe gran cantidad de literatura respecto del socialismo venezolano (Guerra, 2007; López Maya, 2009), se ha generado mucho debate sobre lo que significa este nuevo modelo postulado por el presidente Chávez en términos económicos, sociales y políticos. Creemos que una forma de dilucidar la noción de *socialismo* en el escenario socio-político venezolano actual será aproximarnos a lo que nos pueden revelar las redes de metáforas en las propias palabras del creador del concepto. En este sentido, se escoge el programa *Aló Presidente*, como corpus para el estudio.

Aló Presidente fue un programa conducido por el ex presidente Chávez y transmitido en formato radial, televisivo y a través de Internet. Considerado como un género nuevo del discurso venezolano (Bolívar, 2003; Duarte, 2011), *Aló Presidente* pertenece al denominado macro género ‘Discurso Político’ (Charaudeau, 2009). Siguiendo a Charaudeau entendemos por discurso político todo texto que tenga como propósito fundamental el de persuadir a la audiencia o a la ciudadanía sobre el hecho de que la propuesta o ideal social del emisor es el mejor, mientras que promueve el rechazo del ideal social del adversario; para lograr estas metas, el emisor echa mano de todas las estrategias retóricas disponibles (especialmente las que apelan a la emotividad).

Afirmaremos entonces, siguiendo lo señalado por Bolívar (2003), que la irrupción de *Aló Presidente* en los medios venezolanos responde a unos fines políticos claramente exhibidos: “*Aló Presidente* [...] se originó en la confrontación política con la intención explícita de dialogar con el pueblo y de fortalecer el proyecto político de un grupo de la sociedad” (Bolívar, 2003: 102). Esto significa que *Aló Presidente* es clasificable como discurso político, entre otras cosas, porque es un tipo de discurso en el que abiertamente se realiza apología y propaganda de la gestión de gobierno del emisor y se detracta a los adversarios. Dicho programa ha sido ampliamente estudiado y analizado por el impacto que tuvo en la construcción de la revolución bolivariana (Bolívar, 2003; Nieto y Otero, 2008; Cañizales, 2011; Duarte, 2011; Gualda, 2012), pero todavía queda pendiente develar la forma en que las metáforas del socialismo se combinaron y relacionaron para construir un contexto cognitivo que permitiera a los venezolanos y a otros en el mundo comprender lo que significaba este proyecto político.

1. *Un marco analítico*

El análisis de las redes de metáforas nos obliga primero, a revisar brevemente el concepto de metáfora cognitiva, y luego lo que entendemos por redes de metáforas.

1.1. METÁFORAS COGNITIVAS

Según la lingüística cognitiva, la metáfora es una construcción conceptual porque es un recurso lingüístico que sirve para definir algo en términos de otra cosa (Lakoff y Johnson, [1980] 2007). Además, es una construcción lingüístico-social porque está presente en todos nuestros intercambios comunicativos. Con el tiempo, las metáforas tienden a naturalizarse dentro de las comunidades lingüísticas que las generan, y en ese proceso de convencionalización, los usuarios de la lengua pierden de vista la comparación que les subyace. En otras palabras, aquello que es definido en términos de otra cosa, y parte del concepto de esa ‘otra cosa’ son los dos componentes del mapa metafórico que se

suelen solapar hasta tomarse como idénticos entre sí. Por eso, coincidimos con Black (1999: 555) cuando afirma que, “comprender una metáfora sería como descifrar un código o desenmarañar un acertijo”.

El análisis de la metáfora fuera de su contexto no puede, sin embargo, dar cuenta de las complejidades que suponen los entramados metafóricos y las redes, de modo que, para recuperar las pistas del mapa metafórico (lo que se compara y la cosa con la que se compara) se pueden revisar, por un lado, las pistas co-textuales (*i.e.* palabras asociadas directamente con socialismo y; lo que se dice inmediatamente antes y después de enunciada la palabra en cuestión). Y por otro lado, se pueden examinar las pistas contextuales, es decir, quién dice qué, a quién, en dónde y en cuáles circunstancias, que es una noción de contexto procedente de la Lingüística Sistémica Funcional (LSF) de Halliday (1994). Este salto analítico que demandan los textos supone dos niveles, uno cognitivo y otro lingüístico-discursivo, que como veremos, implica un análisis de mayor amplitud que va más allá de la dimensión semántica porque involucra tanto las relaciones gramaticales paradigmáticas como algunos elementos del contexto.

1.2. REDES DE METÁFORAS, FAMILIAS SEMÁNTICAS Y RELACIONES PARADIGMÁTICAS

Coincidimos con Chumaceiro, quien llama *macrometáforas* a las redes de metáforas y las define como “redes de sentido con base en elementos que han adquirido carácter representativo o valor simbólico dentro de un amplio grupo social” (2004: 96). Las redes de metáforas son núcleos de sentido en torno a los cuales orbitan varios conceptos metafóricos que se relacionan entre sí a nivel semántico (Chumaceiro, 2004: 5). Esta noción es extendida por Adrián (2009: 117) quien observa que las metáforas agrupadas pueden ser recursos altamente persuasivos en el discurso y, estamos de acuerdo con ella cuando añade que, “como dispositivos simbólicos, al repetirse continuamente, las metáforas enfatizan los significados ideológicos, modelan comportamientos, despiertan sentimientos y proponen tipos de actuación”.

Con base en lo anterior, podemos afirmar que parte de la importancia que tienen las metáforas y las redes de metáforas en el discurso se debe a que cumplen con una función pragmática, es decir, sirven a los propósitos persuasivos que el emisor pretende conseguir sobre su audiencia (Hernández, 2004), y esto concierne de cerca al discurso político que de suyo es altamente persuasivo (Charaudeau, 2009). Y, como señala Molero (2009: 308), “posiblemente, el uso frecuente de la metáfora en el discurso político se deba a su ambigüedad y a su poder expresivo”. Esto significa que con la metáfora política se privilegian y restringen significados a discreción de quien las emplea, lo que nos da razones para pensar que las redes de metáforas son el resultado de la producción de complejas familias de conceptos metafóricos que son comprendidas por la mayoría de los usuarios de la lengua de una misma comunidad lingüística.

Entonces, podemos decir que cada red de metáforas es un núcleo conceptual que porta la carga semántica del conjunto de metáforas que la constituye. Es el foco alrededor del cual se agrupan varios conceptos metafóricos organizados por similitud semántica. En otras palabras, una red de metáfora conforma lo que podríamos llamar una familia semántica, y esto ocurre porque las metáforas que conforman las redes establecen una relación paradigmática, semejante a la de la sinonimia, con respecto a un concepto general, o ‘superordenado’¹, que las reúne en torno a sí, de suerte que, las metáforas funcionan como conceptos ‘hipónimos’ (o subordinados) de ese concepto general (Duarte, 2011).

Un hiperónimo o superordenado es una palabra genérica que engloba a otras que se distribuyen en grupos léxicos de categorías inferiores pero, relacionadas entre sí semánticamente (McCarthy, 1990; Halliday y Hasan, 1977). Así se conforman los campos semánticos, que para McCarthy son una noción abstracta que se actualiza, justamente, a través de grupos léxicos (1990: 21). Entonces, una metáfora o concepto metafórico, llamémosle ‘metáfora hiperónima’ o ‘superordenada’, englobaría varios conceptos metafóricos (Lakoff, y Johnson, [1980] 2007) subordinados, o ‘metáforas hipónimas’, lo que permitiría el establecimiento de una relación semánticamente compatible (campos semánticos) entre todas las metáforas que conforman cada red de metáforas.

Convergamos que el modelo analógico-descriptivo del mapa cognitivo de las metáforas (*i.e.* A es B) no es el único que puede explicar su constitución, porque existen casos en los cuales el tópico (*i.e.* lo que se explica en términos de otra cosa) pudiera estar ausente, así como casos en los que la comparación no está dada entre grupos nominales exclusivamente (Cameron, 1999). Entonces, aceptaremos que estudio de las redes de metáforas exige trascender el análisis lingüístico-cognitivo, porque el proceso paradigmático, que implica diversas maneras de organización conceptual en las redes, se hace efectivo durante el evento comunicativo. Por esta razón decimos, de acuerdo con Bolívar (2007), que sólo a través del análisis del texto en toda su extensión, en contraste con el contexto en el que se ejecuta el intercambio, se puede identificar la naturaleza de las redes, y además, se puede explicitar su existencia en el discurso.

Al igual que otros recursos del discurso, el sentido de las metáforas se construye durante el intercambio comunicativo. Davidson (2001: 245) afirma que “la metáfora es el sueño del lenguaje y, como todo sueño, su interpretación refleja tantas cosas sobre el intérprete como sobre el que la ha originado”, es decir, que no hay manera de descifrar la metáfora sin recurrir al análisis contextual. Además, Cameron (1999: 4) agrega que:

Para los fines de la lingüística aplicada, la operacionalización de la metáfora requiere que se tengan en cuenta los recursos (del lenguaje y los cognitivos), las metas de la interacción y las exigencias de procesamiento en cada punto del desarrollo de la teoría y la investigación.²

Esto significa que, en la operacionalización y análisis de las metáforas, deben concursar tanto los elementos propiamente lingüísticos y cognitivos, como los de la dinámica social; y este es un asunto que refuerza Adrián (2009: 116) cuando afirma que, entre los elementos que aportan información relevante para discernir el significado de las metáforas en el texto, son importantes los datos lingüísticos, la situación histórica y las metas de comunicación en las que se enmarca un discurso.

Siguiendo lo planteado por McCarthy (1990) sobre las relaciones paradigmáticas y la sinonimia, definiremos redes de metáforas como la interconexión o concurrencia de varias metáforas simples (o conceptos metafóricos), que por su similitud semántica y, en ocasiones, por su proximidad en el texto se hacen compatibles, de modo que las metáforas simples funcionan como ‘metáforas hipónimas’ que forman parte de una metáfora ‘hiperónima’ o ‘superordenada’, que es una categoría de orden superior, desde el punto de vista semántico. La relación que se establece entre los conceptos metafóricos superordenados con las metáforas hipónimas es semejante a la que, según McCarthy (1990: 21), se da entre campo semántico (que es una noción abstracta), y campo léxico (que es la actualización del campo semántico), respectivamente.

2. *El método*

2.1. EL CORPUS

Considerando el propósito fundamental de este estudio, que consiste en analizar las redes de metáforas asociadas con la palabra socialismo en el discurso del ex presidente venezolano, el corpus consta de cuatro programas *Aló Presidente* descritos en el Cuadro No. 1 en el que se resumen los datos sobre el contexto temporal y espacial de cada emisión del programa y los temas principales.

Cuadro 1. El Corpus

No. de Programa	Fecha	Lugar	Tema principal de la emisión
222	15-05	Liceo Bolivariano de la Urb. Llano Alto, Edo. Barinas.	Educación
225	12-06	Centro de Diagnóstico Integral (CDI) Parroquia Los Godos y La Cruz, Maturín, Edo. Monagas.	Salud
228	10-07	Complejo Cultural “Cecilio Acosta” Municipio Guaicaipuro, Los Teques, Edo. Miranda.	Cultura
229	17-07	Zona Industrial El Pinón, Cumaná, Edo. Sucre.	Economía

El cuadro 1 esquematiza el número de cada programa, y además:

- a) la fecha de transmisión: un programa de mayo, uno de junio y dos de julio;
- b) el lugar de emisión del programa:

El programa No. 222, transmitido desde un Liceo Bolivariano en Barinas, que es el lugar de nacimiento de HCH. En esta ocasión se desarrolla de manera preponderante el tema de la educación, que es uno de los aspectos abordados por el gobierno actual, a través de lo que se han denominado ‘misiones educativas’;

El programa No. 225, transmitido desde un CDI (Centro de Diagnóstico Integral), que es una institución preventiva de salud y forma parte del programa denominado Misión Barrio Adentro, que es la primera ‘misión’ social inaugurada por el gobierno de HCH;

El programa No. 228, desde el Complejo Cultural Cecilio Acosta, que es un programa especialmente dedicado a la cultura venezolana, y

El programa No. 229, transmitido desde la Zona Industrial El Piñón de Cumaná, en el que se aborda el tema de la economía venezolana.

Los criterios utilizados para escoger estos cuatro programas fueron:

- a. De todos los programas de los años 2005 y 2006 se escogieron aquellos en los que el emisor principal mencionó la palabra “socialismo”.

- b. Después, se escogieron los programas en los que el número de apariciones de ‘socialismo’ era mayor.
- c. De la selección anterior, escogimos los programas que contenían los tópicos privilegiados por Hugo Chávez, es decir, los que trataban los temas más recurrentes en sus intervenciones, a saber: salud, educación, economía y cultura.

2.2. CATEGORÍAS Y UNIDADES DE ANÁLISIS

En el plano cognitivo, las categorías estuvieron constituidas por los tres tipos canónicos de metáforas, según Lakoff y Johnson ([1980] 2007), a saber: a) metáforas estructurales; b) metáforas orientacionales; c) metáforas ontológicas. En un segundo nivel de análisis, y desde la perspectiva lingüístico-discursiva, las categorías estuvieron constituidas por los tópicos predominantes en las redes. Se definió el tópico en el discurso como “aquello de lo que se habla” (Bolívar, 2005: 292).

Las unidades de análisis fueron: el texto en su totalidad, para conocer el tópico general abordado en cada programa y su posible vinculación con la palabra ‘socialismo’; los segmentos textuales conformados por las intervenciones del presidente en las que aparecía la palabra ‘socialismo’ y; los complejos clausulares (Halliday, 1994) que contenían las expresiones metafóricas³ asociadas con ‘socialismo’.

El criterio que privó en el reconocimiento de las metáforas simples fue lingüístico-cognitivo, es decir, se buscó con cuáles palabras se comparó socialismo y qué vínculos semánticos se establecieron en la relación. El criterio lingüístico-discursivo para el reconocimiento de las redes fue el léxico: las palabras con las que se comparó socialismo; los usos dados a estas palabras en el texto y en el contexto y, sus significados en relación con ‘socialismo’. Para identificar a las metáforas según la categorización de Lakoff y Johnson ([1980] 2007), se consideró el léxico asociado con ‘socialismo’ y los usos gramaticales dados a ese léxico por el emisor principal del programa (HCH). Estos aspectos constituyeron la evidencia lingüística que sirve de expresión de la relación entre el dominio origen (el que presta sus conceptos) y el dominio destino (el que hace el préstamo conceptual, *i.e.* palabra ‘socialismo’). En cambio, para la identificación de las redes de metáforas se recurrió tanto al análisis lingüístico del texto global, como al análisis de variables contextuales como: los temas sobre los que se discute, los participantes de la situación comunicativa, el lugar y el momento donde se desarrolla el intercambio, como propone Bolívar (2007: 253).

Los pasos se pueden resumir como sigue:

1. Se identificó el tópico general que prevalecía en cada programa.
2. Se ubicaron los segmentos textuales, las cláusulas y los complejos clausulares que contenían la palabra ‘socialismo’.
3. Se identificaron y clasificaron las metáforas asociadas con ‘socialismo’ según Lakoff y Johnson ([1980] 2007).
4. Se identificaron y clasificaron las redes de metáforas en el texto global.

3. Resultados

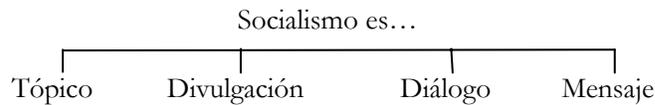
El análisis reveló que la metáfora de mayor ocurrencia en la muestra es la estructural, que aparece 299 veces. Las orientacionales y las ontológicas aparecen 8 y 16 veces, respectivamente. Entre las metáforas estructurales, analizadas de manera

independiente, resultó de mayor incidencia en el texto global la que se denominó ‘socialismo es tópico’ (*i.e.* el socialismo es tema del discurso).

Al someter estos resultados parciales al análisis paradigmático del texto global, se comprobó que, independientemente de esta clasificación, algunas metáforas presentaron la tendencia a repetirse en grupos semánticos. Esto indica que, aunque la cuantificación sirvió para observar la tendencia general de predilecciones entre un tipo de metáfora u otro por parte del emisor, no explica las implicaciones discursivas de las metáforas en redes o familias semánticas y su uso recurrente durante el intercambio.

El análisis global de cada texto permitió detectar la vecindad semántica entre algunos grupos de conceptos metafóricos extendidos en todo el corpus, y por su aparición sostenida y sistemática los agrupamos en redes de sentido. La presencia de dichas redes de metáforas explica el funcionamiento de las expresiones metafóricas en el texto global, en términos que el análisis de las relaciones sintagmáticas (gramaticales) en la cláusula no suministró, porque el grupo o la red de metáforas es un recurso del discurso que depende de los factores contextuales y su presencia depende del evento comunicativo y se actualiza en él. Las redes reconocidas fueron: i) metáforas del decir; ii) metáforas de conducción; iii) metáforas de concreción; iv) metáforas religiosas; v) del socialismo nacional; vi) de economía; vii) deóntica; viii) metáforas bélicas.

3.1. RED DE METÁFORAS DEL DECIR



Éste es uno de los grupos de metáforas más utilizado en la muestra. Se compone de metáforas de divulgación, diálogo y mensaje o, metáforas que registran al socialismo en términos temáticos formando parte central de la exposición del emisor. Algunos ejemplos son:

- [1] El socialismo, el socialismo, no habíamos tocado **el tema, nos llega por satélite** desde allá desde las bases del pueblo **el tema del socialismo**

Las metáforas de tópico regularmente aparecen más que el resto de las metáforas de esta categoría. El ejemplo [1] presenta metáforas de tópico y de mensaje actualizadas por las expresiones metafóricas ‘socialismo es **tema**’ y ‘socialismo **llega por satélite**’, respectivamente, y ésta última se subordina a la metáfora de tópico, porque se nombra más en la cláusula.

- [2] Por eso hablo de un socialismo fresco, natural, desde las raíces, propio, del siglo XXI, y estamos construyéndolo y hay que hacerlo con muchas **ideas**, con mucho **debate**

En el ejemplo [2] aparecen nuevamente metáforas de tópico (construcción del socialismo con ‘**ideas**’) y además, de diálogo (construcción del socialismo con ‘**debate**’). En ambos casos las analogías son indirectas.

- [3] Nosotros los que **pregonamos** el socialismo, la igualdad, y los que pregonan la desigualdad y el capitalismo, ahí hay vertientes y variantes pero vamos a dar el **debate**, ya empezó el **debate** y ya empezaron las **encuestas**

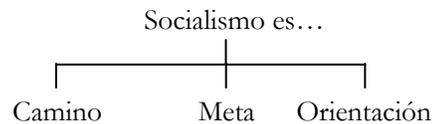
En el ejemplo [3] se demuestra que ‘socialismo es divulgación/pregón’ (**pregonamos**) y también ‘diálogo’ (**debate/encuestas**). Hasta ahora, estos ejemplos prueban dos cosas: primero, que la analogía entre socialismo y otros conceptos no suele ser directa, ni está dada solamente entre grupos nominales, por lo que sus pistas se deben rastrear tanto en los complejos clausulares como en el resto de los segmentos textuales y en el texto global, tomando en cuenta las relaciones entre las diferentes palabras vinculadas con ‘socialismo’; y segundo, que en ninguno de estos casos las metáforas de la red aparecen aisladas; por el contrario, están presentes de manera articulada tanto con otras expresiones metafóricas compatibles semánticamente, como con metáforas de otras redes, como veremos:

- [4] Dijo Cristo, y Cristo era socialista, claro que no había surgido todavía **la tesis del socialismo**, ni siquiera el socialismo utópico, como sabemos, pero **el planteamiento** de Cristo no es lo que algunos dicen que Cristo dijo o hizo, no. Entonces Cristo, **el planteamiento** de Cristo es eminentemente socialista: la igualdad.

En [4] resalté los elementos léxicos que señalan que ‘socialismo es tópico’, aunque el complejo clausular tiene varias metáforas religiosas en relación con socialismo que serán explicadas más adelante. El conjunto de ejemplos expuestos indica que los límites que separan una red de otra no son completamente claros y, esto supone que, en algunos casos las redes pueden solaparse. Si volvemos al ejemplo [1], observaremos, articulado con la red del decir, una metáfora distinta, expresada en: ‘el socialismo está en las **bases** del pueblo’, cuyo concepto metafórico es ‘edificación’, subordinado a la noción de tópico que es lo que se nombra varias veces en la cláusula. El ejemplo [3] muestra también, relacionadas con la red del decir, metáforas de igualdad (‘socialismo es igualdad’). Cada uno de estos ejemplos ilustra el hecho de que las metáforas de la red del decir pueden coordinarse o subordinarse entre sí en los mismos segmentos textuales en los que además, podrían aparecer otras metáforas.

La red del decir es la familia de metáforas de mayor incidencia en la muestra, lo que se explica porque es una red que se urde, justamente, con la introducción del ‘socialismo’ de HCH en el escenario socio-político venezolano. Su uso recurrente en la muestra informa el interés que tiene el emisor principal por hablar (y persuadir) sobre el socialismo a sus interlocutores y seguidores.

3.2. RED DE CONDUCCIÓN



Algunas de las palabras clave que se encontraron en red con ‘socialismo’ fueron: *camino*, *meta*, y *orientación*. El concepto superordenado que las agrupa es ‘conducción’. Las metáforas de esta red son hipónimos metafóricos que en la mayoría de los casos aparecen relacionados en los mismos complejos clausulares o en cláusulas de segmentos textuales vecinos. En los siguientes ejemplos el concepto privilegiado es ‘movimiento que orienta’:

- [5] o seguimos destruyendo el planeta por el camino del capitalismo voraz, que sólo beneficia a una minoría además, y acaba con bosques, acaba con los recursos naturales, acaba con la atmósfera para enriquecer a una minoría y para que la mayoría sea pobre, o

construimos **el otro camino**. ¿Cuál es el otro? **El socialismo, el otro camino es el socialismo**, el socialismo democrático y la revolución democrática **es el camino hacia el socialismo**.

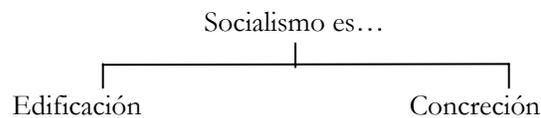
- [6] En el momento en que tú nos demuestres, y ustedes nos demuestren, aquí en Cumaná, que el proyecto va **encaminado** ¡RAS! (**Rumbo Al Socialismo**), más o menos de esta manera, eso hay que definirlo mucho mejor [...] entonces te haces merecedor del apoyo a otro proyecto, y así vas.

En los ejemplos [5] y [6] resaltamos el léxico que refiere a camino, movimiento, meta y orientación. En ambos casos, la noción superordenada que organiza a la red es ‘movimiento’ y ‘conducción’. En [6], “rumbo al socialismo”, socialismo “es meta/orientación”, que es una metáfora típica en el discurso de HCH y en ella se ejemplifica cómo las nociones de conducción, meta y orientación se articulan en forma casi indisoluble.

- [7] No, ¡hay **dos caminos**: el capitalismo o el socialismo!

En [7] se pone en evidencia la red de conducción y movimiento a través de la noción de camino. Llama la atención que en esta red se coloca al mismo tiempo a ‘socialismo’ como camino y como meta, y esto nos hace suponer que no existe voluntad expresa por parte del emisor principal, de fijar una definición unívoca del término. Queremos destacar también que, todos los ejemplos que conforman esta red han sido tomados de segmentos textuales procedentes de programas distintos, por lo cual se confirma que la red, como el resto de las redes, se utiliza de manera sistemática en todos los textos de la muestra. Se observa también que, las relaciones entre las metáforas de esta red convalidan lo que observamos anteriormente, es decir, que los vínculos internos de las redes son complejos y por ello resulta difícil la disociación entre conceptos metafóricos.

3.3. RED DE CONCRECIÓN



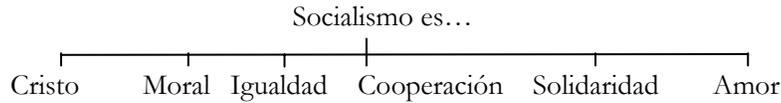
Una de las metáforas estructurales más conocidas en el discurso político es la de edificación⁴. En este grupo colocamos casos de metáforas de camino, edificación y concreción, porque son conceptos que se subordinan a la noción superordenada ‘concreción’, es decir, que el emisor con esta red expresa su interés por explicar de forma llana y clara la noción de socialismo atribuyéndole al término cierta materialidad en su discurso. Ya en el ejemplo [5] vimos que cuando la metáfora de camino se relaciona con construcción remite a metáforas de edificación (“**construimos** el otro **camino**”). Otra evidencia de la relación entre estos hipónimos metafóricos es:

- [8] El socialismo del siglo XXI, **el camino para construirlo** es lo que ha llamado Roberto Fernández Retamar, hablado de la democracia revolucionaria y es lo que aquí nosotros debemos tener como **norte** en la **brújula**, la brújula democracia revolucionaria.

En [8] se conjugan las nociones de orientación (norte, brújula), camino y edificación creando una intersección entre los conceptos con relación a ‘socialismo’, pero siempre

apuntando hacia la idea de concreción, y esto es lo que nos compele a tomar el segmento como parte de esta red. En el ejemplo [8] podemos apreciar también, que la relación entre socialismo y los conceptos metafóricos que lo describen no se da por analogía directa, especialmente cuando menciona las palabras ‘norte’ y ‘brújula’.

3.4. RED DE METÁFORAS RELIGIOSAS



Otro grupo de metáforas sobresaliente en la muestra es el que expresa al socialismo en registro religioso, *i.e.*: ‘socialismo es Cristo, igualdad, amor, moral, cooperación, solidaridad’:

- [9] El proyecto de **Cristo** yo no tengo dudas y en la medida en que más leo a **Cristo** su palabra directa, no las interpretaciones que algunos hacen; no, su palabra directa la palabra de **Cristo** y **la obra de Cristo** no tengo dudas de que el proyecto capitalista es el de Judas y **el proyecto de Cristo** es el mismo de Bolívar y es el nuestro es el camino a un **socialismo** del Siglo XXI que es el que estamos comenzando a construir.

El ejemplo [9] muestra claramente cómo la asociación entre Cristo/proyecto cristiano y socialismo no es directa. Las cláusulas que conforman el complejo tienen como foco la palabra ‘Cristo’ y aunque hay otras metáforas (*i.e.* socialismo es camino), el predominio en conjunto lo tiene la noción de religión. La red religiosa se extiende sistemáticamente en la muestra, y la componen además, otras selecciones que también se relacionan con religión:

- [10] El socialismo es **el camino a la vida**, es el camino a la **igualdad**, es lo que dijo **Cristo**, vuelvo a insistir en el mensaje de **Cristo**, **el Padre Redentor**, “**Amaos** los unos a los otros” **el socialismo es el camino del amor**.

En [10] el registro pertenece al ámbito religioso porque los elementos léxicos privilegiados se relacionan con el cristianismo, y el emisor coloca camino a la vida, amor y cristianismo en el mismo campo semántico de socialismo. Además, éste es un caso inusual porque es el único en el que ‘socialismo es vida’, lo que nos permite pensar que, al menos hasta el momento de la producción de estos textos, no hubo relación explícita entre socialismo y vida para Hugo Chávez.

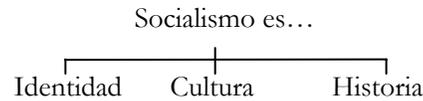
Para terminar con este grupo, observemos lo siguiente:

- [11] Y hay algo, además de lo político, además de lo económico y además de lo social, algo muy importante [...]: la moral socialista, que tiene que ver con **Cristo**; la **moral** socialista es **amaos** los unos a los otros, el **espíritu** de **hermandad**, que de verdad nos veamos todos **iguales**, todos como **hermanos** y **nadie se crea superior al otro**, independientemente de su condición, de sus caracteres personales; **el socialismo moral**, la **cooperación** entre nosotros, la **solidaridad** decía Simón Rodríguez, un socialista auténtico.

En [11] la red de metáforas religiosas es compleja porque cuenta con hipónimos metafóricos sobre amor, igualdad, ética, hermandad, cooperación e historia (Simón Rodríguez) con los que se compara la palabra socialismo en analogías directas o indirectas.

Las nociones de cristianismo, amor, igualdad y humanismo suelen estar articuladas en un mismo campo semántico en esta red y, en este caso, se incorporan selecciones léxicas de ética (socialismo moral), hermandad y cooperación, que no están reñidas con la noción de religión de la red. Por otra parte, lo que distingue a esta red es su preeminencia emotiva que claramente persigue fines políticos de persuasión respecto del ‘socialismo’ postulado por el ex mandatario.

3.5. RED DEL SOCIALISMO NACIONAL

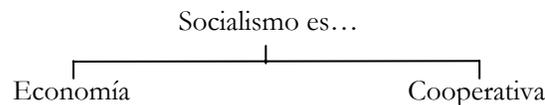


Este grupo ilustra la red en la que prevalecen nociones relacionadas con historia, identidad, origen y cultura venezolana o autóctona, en analogía directa e indirecta con ‘socialismo’. Las metáforas que comportan estos conceptos aparecen por separado a lo largo del texto global o, en los mismos segmentos y complejos clausulares. Lo que tienen en común es que hacen referencia a lo nacional venezolano, que es un tema recurrente en el discurso del ex presidente de Venezuela y, que puede ser constatado en cualquiera de sus intervenciones públicas. En el texto analizado se comprueba la intención del emisor principal de exaltar el espíritu nacionalista y patriótico de sus seguidores, como estrategia retórica de promoción del socialismo del Siglo XXI. Un ejemplo:

[12] el socialismo rescata lo social, lo pone por delante y en lo social hay un alma, la **cultura**, todo **lo que hemos sido**, todo a partir de **la historia**.

En [12] concurren cultura, identidad (‘lo que hemos sido’) e historia, asociadas metafóricamente a partir de la metáfora ontológica ‘el socialismo rescata’. De nuevo se demuestra que las analogías no son directas. El registro del complejo clausular es de promoción del socialismo a través de algunos valores nacionalistas como la cultura autóctona, la identidad nacional y la propia historia. Predomina en el segmento la noción de nacionalismo asociada con socialismo, como un recurso retórico de apelación a la emoción para lograr la persuasión del auditorio.

3.6. RED DE ECONOMÍA

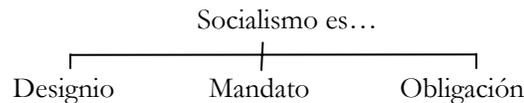


En el caso de HCH, los temas sobre economía y socialismo suelen estar relacionados discursivamente. Si el socialismo es postulado como modelo político que puede incidir en la economía de un país, no es de sorprender que se les halle en los mismos segmentos textuales y que lleguen a constituir un mismo campo semántico. Así, identificamos dos tipos de metáforas asociadas semánticamente y desde el punto de vista de la organización textual, porque suelen presentarse en los mismos segmentos y los mismos complejos clausulares. Se trata de ‘socialismo es economía’ y ‘socialismo es cooperación’. Cuando el emisor se refiere a socialismo y economía, también alude a la cooperación y al modelo económico de las cooperativas como sistema sustitutivo del capitalismo.

[13] El **socialismo** del siglo XXI, el **crédito** que les hemos dado a los **trabajadores**, a la **cooperativa**.

El ejemplo [13] es uno de los casos más representativos en el que la economía es concepto superordenado, y la carga semántica de todas las metáforas hiponímicas que se reconocen en el ejemplo son semánticamente afines entre sí: crédito/dinero en préstamo para la producción y el modelo productivo cooperativista. Nótese que el verbo ‘es’ está elidido después de ‘socialismo del siglo XXI’. De nuevo, las analogías son directas e indirectas.

3.7. RED DEÓNICA



A esta red la constituyen metáforas de obligación y mandato, es decir, metáforas que implican la orden de ejecutar el socialismo en Venezuela. Generalmente, la obligación es modal y está gramaticalizada, lo que significa que en la mayoría de las apariciones de este tipo de metáforas, el grupo verbal que contiene la marca deónica está nominalizado. Por ejemplo:

[14] El socialismo no es una ciencia, no es una doctrina; el socialismo -dice⁵- **es un diseño**. Él lo une mucho con la Providencia. Ustedes saben que Bolívar también hablaba mucho de la Providencia, y la Providencia uno pudiera asociarla, pudiera decir un teólogo, con Dios o con el destino.

En [14] se muestra que el socialismo se identificó con ‘mandato divino’, y es la noción que sobresale en el segmento. Además, los grupos verbales relacionales (no es) revelan que la obligación está gramaticalizada, lo cual se acompaña por el uso retórico de apelación a recursos religiosos (Dios, Providencia) e histórico-nacionalistas (Bolívar) que refuerzan ‘la obligación moral’ de realizar en Venezuela el socialismo según HCH.

[15] la democracia revolucionaria **tiene que** caracterizarse cada día más para que sea de verdad democracia y de verdad revolucionaria por el gobierno popular, el gobierno popular en distintos niveles, de distintas formas, la toma de decisiones, el impulso, el control social en lo político, [...] Bueno, ahí **el socialismo**, el gobierno popular, **tiene que** pensarse y **tiene que** sembrarse y **tiene que** activarse en distintos ámbitos, distintos niveles, distintos frentes de batallas, distintos escenarios en lo económico.

En [15] hemos resaltado las marcas de obligación. La evidencia registra que el concepto superordenado es ‘obligación’, que está gramaticalizado. La analogía entre mandato y socialismo es indirecta, aunque el registro directivo es lo que priva en el segmento y es además, la noción a la cual se subordinan el resto de las metáforas que se pudieran distinguir en el complejo clausular.

3.8. RED DE METÁFORAS BÉLICAS



Aunque las metáforas bélicas aparecen sólo en 9 ocasiones, se observó que en todos los programas de la muestra hay al menos una alusión a lo bélico en términos metafóricos, expresada como ‘socialismo es batalla’:

- [16] El socialismo concreto, de la construcción, del modelo. Bueno, un poco... Porque por ahí viene **la batalla** también, **la batalla ideológica**. Hemos decidido antier convocar a un conjunto, vamos a hacer seminarios para **batallar** o **dar la batalla ideológica** con la idea socialista, los que quieran saquen su capitalismo pues, saquen el capitalismo para pulverizarlos, he dicho, en el debate.

El ejemplo [16] es un ejemplo emblemático de la profusa relación entre la red de metáforas del decir y la bélica, expresada como ‘socialismo es batalla ideológica’. Esto una vez más demuestra que los límites que separan a las redes pueden solaparse haciendo difícil la distinción de dónde termina una red y dónde comienza la otra.

4. Conclusiones

El análisis de las redes de metáforas asociadas con ‘socialismo’ en *Aló Presidente* mostró que, las metáforas utilizadas de manera preeminente por el emisor principal, HCH, según la categorización de Lakoff y Johnson ([1980] 2007) son las metáforas estructurales. Este resultado nos instó a revisar el uso y funcionamiento de las metáforas en el texto global y en contexto, lo que resultó en la identificación de ocho redes de metáforas.

En primer lugar, constatamos que la relación entre dominios de la metáfora, la proyección conceptual entre referentes y la configuración del mapa cognitivo es mucho más que una analogía lineal, y por lo tanto, tuvimos que revisar las señales de la analogía tanto en el co-texto como en el contexto. Esta observación arrojó los primeros indicios de la existencia de grupos de metáforas organizados discursivamente como familias semánticas o redes. En tal sentido, el estudio reveló que las redes de metáforas cumplen con una función de cohesión metafórica que se realiza a través de los grupos de metáforas constitutivos de las redes, a los que denominamos ‘metáforas hipónimas’, las cuales se verifican en las relaciones paradigmáticas de los complejos clausulares, por medio de palabras clave o grupos léxicos que las distinguen. El comportamiento discursivo de las ‘metáforas hipónimas’ demostró la complejidad de las relaciones paradigmáticas o de sinonimia que se da internamente en las redes, en virtud de lo difícil que resulta, en algunos casos, la desarticulación entre conceptos metafóricos semánticamente compatibles.

En segundo término, así como la afinidad entre conceptos metafóricos obscurece su identificación y delimitación a lo interno de las redes, así los límites entre una y otra red, que no son claros ni unívocos. Sin embargo, las redes tienen una incidencia recurrente y sistemática en el texto global. Cuando hablamos de sistematicidad nos referimos a la repetición extendida de cada una de las redes en todos los programas de la muestra y, esto

es un aspecto que viene a confirmar la cualidad cohesiva inter-textual que tienen las redes de metáforas porque, debemos recordar que cada uno de los programas que constituye la muestra procede de distintas transmisiones, desde distintas locaciones y de momentos diferentes, elementos que según hemos convenido, conforman la noción de contexto asumida en esta investigación. Por otra parte, cuando afirmábamos que las redes de metáforas se actualizan durante el intercambio comunicativo, nos referíamos a esta capacidad cohesiva que reviste a las redes y que se pone de manifiesto cuando se utilizan en programas diferentes, porque sus significados se actualizan y se potencian cada vez que son enunciadas por el emisor principal en cada uno de sus intercambios comunicativos.

En tercer lugar, la evidencia reveló que, la sistematicidad de las redes cumple con la función pragmática de reforzamiento ideológico entre los seguidores del emisor principal y de distanciamiento frontal y descalificación de sus detractores, lo que nos hace pensar que, tal función pragmática está en estrecho vínculo con las metas de comunicación del programa *Aló Presidente*, que como ya se ha dicho, corresponden con propósitos políticos.

Por último, la investigación determinó que la relación entre las redes de metáforas y la palabra 'socialismo' favorece los siguientes significados durante el intercambio:

- 'Socialismo' es tema o 'tópico' porque se produce en un contexto introductorio del término en la población venezolana, probablemente para persuadir al auditorio respecto de este modelo político, por lo tanto se hace necesario 'divulgarlo' y 'pregonarlo' (red del decir). Por la misma razón, es comprensible que se trate de explicar su significado a través de términos llanos y concretos (red de concreción).
- 'Socialismo' es camino y al mismo tiempo meta, sugiere que es algo que al estar en constante movimiento, no se puede definir de forma unívoca porque se transforma continuamente (red de conducción).
- 'Socialismo', dentro del campo semántico religioso (red religiosa), persigue fines persuasivos, acompañado de selecciones léxicas emotivas y de afectos positivos hacia el emisor principal y su socialismo, y de descrédito y afectos negativos hacia los adversarios. Algo parecido se cumple en la red de socialismo nacional que pone al 'socialismo' como foco de la exaltación de los sentimientos patrióticos y nacionalistas, con lo que, de manera retórica, cumple el doble propósito político de, por un lado, arengar a los adeptos y ganar adhesiones a la causa socialista y, por el otro lado, deslegitimar, descalificar y desacreditar a los adversarios. En esta red se equipara el sentido de lo nacional con 'socialismo' al colocarlos en el mismo campo semántico, a través de selecciones léxicas relacionadas con lo autóctono nacional, la cultura originaria y la identidad del venezolano.
- 'Socialismo' es obligación (red deóntica) y, dada la insistencia en lo nacional socialista, lo nacional patriótico, en el socialismo religioso, y el carácter afectivo con el que se formula (redes religiosa y de socialismo nacional), la obligación demandada por el socialismo del ex presidente venezolano es un deber moral.
- 'Socialismo' es batalla ideológica es un planteamiento bélico, tal vez atenuado por el adjetivo 'ideológica'. Semejante formulación es un contrasentido porque no parece posible una 'discusión bélica'. Tal cosa sería como conciliar la racionalidad del discurso y del pensamiento con la irracionalidad de la guerra para hacer de ello fundamento del socialismo.

Finalmente, la investigación permite concluir que las redes de metáforas, en tanto que familias semánticas, son dispositivos simbólicos que fortifican los significados ideológicos en el discurso político. El análisis reveló que esta tendencia de las metáforas cognitivas a agruparse en redes en el discurso, es un indicio de base que podría servir a estudios ulteriores que intenten explicar algunos aspectos relacionados con los recursos lingüísticos y discursivos presentes en las redes y también con las funciones estratégicas de las redes de metáforas en el discurso político.

NOTAS

1. Sobre los superordenados cf. Halliday y Hasan (1997). Sperber y Wilson (1994) denominan ‘hiperónimos’ a los superordenados.
2. Mi traducción.
3. Según Lakoff y Johnson ([1980] 2007) y Cuenca y Hilferty (1999), ‘metáfora’ es concepto metafórico y ‘expresión metafórica’ es su actualización lingüística.
4. Así también las metáforas bélicas, cf. Adrián (2010 y 2009), Molero (2009), Cuvardic García (2005), Moreno Lara (2005), Hernández (2004), Chilton e Ilyin (1993) y Lakoff (1991).
5. El emisor se refiere a Abreu y Lima.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ADRIÁN, T. (2010). La metáfora conceptual en el discurso político venezolano: Rómulo Betancourt y Hugo Chávez Frías. *Revista de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso*, 10 (1): 9-33.
- ADRIÁN, T. (2009). *La metaforización en el discurso político venezolano: Rómulo Betancourt y Hugo Chávez*. Tesis doctoral. Universidad Pedagógica Experimental Libertador. Instituto Pedagógico de Caracas.
- BLACK, M. (1999). Metáfora, en L. M. Valdés Villanueva (Comp.) *La búsqueda del significado*, pp. 564-583. Madrid: Tecnos.
- BOLÍVAR, A. (2007). El análisis interaccional del discurso: del texto a la dinámica social, en A. Bolívar (Comp.) *Análisis del discurso. ¿Por qué y para qué?*, pp. 247-277. Caracas: Los Libros de El Nacional y la Universidad Central de Venezuela.
- BOLÍVAR, A. (2003). Nuevos géneros discursivos en la política: el caso de *Aló presidente*, en L. Berardi (Comp.) *Análisis crítico del discurso. Perspectivas latinoamericanas*, pp. 101-130. Santiago: Frasis editores.
- BOLÍVAR, A. (2005). *Discurso e interacción en el texto escrito*. Caracas: Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico. Universidad Central de Venezuela.
- CAMERON, L. (1999). Operationalising “metaphor” for applied linguistic research, en L. Cameron y G. Low (Ed.) *Researching and applying metaphor*, pp. 3-28. Cambridge: Cambridge University Press.
- CAÑIZÁLEZ, A. A. (2011). *Medios, gobernabilidad democrática y políticas públicas. La presidencia mediática: Hugo Chávez (1999-2009)*. Tesis doctoral. Doctorado en Ciencia Política. Caracas: Universidad Simón Bolívar.
- CAMERON, L. y LOW, G. [ed.] (1999). *Researching and applying metaphor*. Cambridge: Cambridge University Press.

- CHARAUDEAU, P. (2009). [En línea]. Reflexiones para el análisis del discurso populista, *Discurso y Sociedad*, 3(2): 253-279. Disponible en: <http://www.dissoc.org/ediciones/v03n02/DS3%282%29Charaudeau.pdf> [Consultada el 19 de diciembre de 2009].
- CHILTON, P. e ILYIN, V. (1993). Metaphor in political discourse: The case of the “Common European House”. *Discourse and Society*, 4 (1): 7-31.
- CHUMACEIRO, I. (2004). Las metáforas políticas en el discurso de dos líderes venezolanos: Hugo Chávez y Enrique Mendoza. *Revista de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso*, 4 (2): 91-113.
- CUENCA, M. J. y HILFERTY, J. (1999). *Introducción a la lingüística cognitiva*. Barcelona: Editorial Ariel, S.A.
- CUVARDIC GARCÍA, D. (2005). [En línea]. La metáfora en el discurso político. *Revista Reflexiones*, 83 (2): 61-72. Disponible en: http://reflexiones.fcs.ucr.ac.cr/documentos/83_2/la_metafora.pdf. [Consultada el 12 Noviembre 2008]
- DAVIDSON, D. (2001). *De la verdad y de la interpretación. Fundamentales contribuciones a la Filosofía del Lenguaje*. Barcelona: Gedisa.
- DUARTE, M. (2011). *Las metáforas cognitivas en torno a la noción de “socialismo” en Aló Presidente*. Tesis de Maestría. Universidad Central de Venezuela, Caracas.
- GIBBS, R. (1999). Researching metaphor, en L. Cameron y G. Low (Ed.) *Researching and applying metaphor*, pp. 29-47. Cambridge: Cambridge University Press.
- GUALDA, R. (2012). *The discourse of Hugo Chávez in Aló Presidente: establishing the Bolivarian revolution through television performance*. Tesis doctoral. Universidad de Austin, Texas.
- GUERRA, J. (2007). *¿Qué es el socialismo del siglo XXI?* Caracas: Librorum Editores.
- HALLIDAY, M. A. K. (1994). *An introduction to functional grammar*. London: Edward Arnold.
- HALLIDAY, M. A. K. y HASAN, R. (1977). *Cohesion in English*. London: Longman.
- HERNÁNDEZ, M. L. (2004). [En línea]. La metáfora política en la prensa venezolana: un estudio lingüístico cognitivo. *Opción*, vol. 20 (44): 55-77. Disponible en: http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1012-15872004000200004&lng=es&nrm=isq [Consultada el 3 de febrero de 2010]
- LAKOFF, G. (1991). [En línea]. La metáfora política. *A parte rei (Carta abierta a Internet)*. Disponible en: <http://serbal.pntic.mec.es/~cmunoz11/guerra.pdf> [Consultado el 23 de noviembre de 2008]
- LAKOFF, G., y Johnson, M. [1980] (2007). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Ediciones Cátedra.
- LÓPEZ MAYA, M. (2009). *Ideas para debatir el socialismo del siglo XXI –Volumen II*. Caracas: Editorial Alfa.
- MC CARTHY, M. (1990). *Vocabulary*. Oxford: Oxford University Press.
- MOLERO, L. (2009). La metáfora en el discurso político venezolano, en M. Shiro, P. Bentivoglio y Frances D. Erlich (Comp.) *Haciendo discurso. Homenaje a Adriana Bolívar*, pp. 305-332. Caracas: Comisión de Estudios de Postgrado y Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad Central de Venezuela.
- MORENO LARA, M. (2005). [En línea]. La metáfora conceptual y el lenguaje político periodístico. Configuración, interacciones y niveles de descripción. Tesis doctoral.

Universidad de la Rioja-España. Disponible en:

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=114> [Consultada el 15 de noviembre de 2008]

NIETO y OTERO, M. J. (2008). *La vinculación afectiva en el discurso político*. Tesis doctoral.

Caracas: Universidad Central de Venezuela.

SPERBER, D. y WILSON, D. (1994). *La relevancia. Comunicación y procesos cognitivos*. Madrid: Visor.

MERCEDES DUARTE ALVARADO es Licenciada en Artes, mención Música por la Universidad Central de Venezuela (UCV), y Magíster en Estudios del Discurso de la misma Universidad. Se ha desempeñado como docente en varias universidades nacionales; es profesora en la Facultad de Humanidades del Taller de Escritura Filosófica en la Escuela de Filosofía de la Universidad Central de Venezuela, y es miembro de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED). Su trabajo de grado para optar por el título de Magíster en Estudios del Discurso fue seleccionado como la mejor tesis de Maestría de su país para participar en el IV Concurso Internacional de tesis ALED en esta categoría.

Correo electrónico: edyris.duarte@yahoo.es